SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

Các Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận (CAAP)

Tờ Thông Tin

Các Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận (County Adult Assistance Programs, CAAP) cung cấp khoản hỗ trợ tiền mặt và dịch vụ việc làm cho các cư dân San Francisco có thu nhập thấp và không có con cái phụ thuộc, bao gồm cả những người không thể đi làm và người nhập cư/người tị nạn. Chương trình chuyển phúc lợi điện tử hàng tháng (vào ngày đầu tiên của tháng) qua thẻ phúc lợi [Chuyển Phúc Lợi Điện Tử (Electronic Benefit Transfer, EBT)] và loại thẻ này có thể được sử dụng tại nhiều cửa hàng khác nhau tương tự như thẻ ngân hàng. Quý vị cũng có thể rút tiền mặt tại nhiều máy giao dịch tự động (automated teller machine, ATM) miễn phí phụ thu trên khắp San Francisco để trang trải cho những khoản chi phí ngoài dự kiến có thể phát sinh.

Quý vị đang thất nghiệp và cần được giúp tìm việc? Quý vị là người vô gia cư hoặc cần chỗ tạm trú hay chỗ ở? Quý vị có sẵn sàng làm việc hoặc học kỹ năng mới không? Quý vị có con dưới 18 tuổi nhưng không đủ điều kiện tham gia CalWORKs không? CAAP đều có thể giúp quý vị.

CAAP cung cấp những gì?

- Phúc lợi tiền mặt lên tới $727 mỗi tháng.
- Tiếp Cận Việc Làm.
    - Đăng ký tham gia chương trình Dịch Vụ Việc Làm Chuyên Sâu Tự Nguyện (Voluntary Intensive Employment Services, VIES)
    - Tiếp cận ngay chương trình JobsNOW.
    - Được bố trí việc làm với mức lương khởi điểm được đảm bảo, ít nhất bằng mức lương tối thiểu tại San Francisco.
- Các cơ hội được sắp xếp nhà ở hoặc chỗ tạm trú, nếu là người vô gia cư.
- Sàng lọc rối loạn sử dụng chất gây nghiện và giới thiệu đến nhiều lựa chọn điều trị và/hoặc cơ sở khác nhau.
- Hỗ trợ lựa chọn phương pháp điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện phù hợp.
- Nhận phúc lợi miễn phí và dễ dàng thông qua thẻ Chuyển Phúc Lợi Điện Tử(EBT).
- Vé nhanh MUNI hàng tháng miễn phí.
- Trợ cấp một lần để lấy Giấy Tờ Nhận Dạng miễn phí từ Sở Quản Lý Xe CơGiới (Department of Motor Vehicles, DMV) California.

- Đối với người khuyết tật, hỗ trợ nộp đơn đăng ký chương trình Thu Nhập AnSinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI) từ người quản lý hồ sơ tạicơ sở.
- Quý vị có thể đi làm và vẫn đủ điều kiện nhận phúc lợi.
- Quý vị có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi khi đang tham gia khóa đào tạonghề hoặc các lớp học để lấy Bằng Phát Triển Giáo Dục Phổ Thông (GeneralEducational Development, GED)/Bằng Tiếng Anh Như Ngôn Ngữ Thứ Hai(English as a Second Language, ESL)/Bằng Tốt Nghiệp Trung Học PhổThông.
- Người Nhập Cư và Người Tị Nạn được khuyến khích nộp đơn.

Quý vị kỳ vọng gì khi ghé thăm CAAP lần đầu?

Hãy đến văn phòng chính của chúng tôi tại số 1235 Mission Street trong giờ làm việc thông thường. Cho nhân viên lễ tân ở sảnh biết quý vị muốn nộp đơn đăng ký CAAP. Quý vị sẽ nhận được một mẫu đơn sàng lọc ngắn để điền và một phiếu có đánh số. Hoàn thành mẫu đơn trong khi chờ đến lượt số của quý vị. Số của quý vị sẽ được thông báo và hiển thị trên các màn hình quanh văn phòng. Khi được gọi, hãy mang theo mẫu đơn sàng lọc đến quầy phù hợp và nhân viên lễ tân sẽ đưa cho quý vị đơn đăng ký CAAP cũng như xếp lịch cho buổi hẹn đầu tiên để gặp nhân viên.

Quý vị cần chuẩn bị thế nào cho buổi hẹn đầu tiên?

Quá trình nộp đơn đăng ký CAAP có thể khiến quý vị cảm thấy choáng ngợp nhưng sẽ không thành vấn đề nếu quý vị có chuẩn bị. Bắt đầu bằng cách tìm những mục sau:

- Bất kỳ giấy tờ nhận dạng hoặc giấy phép lái xe nào do tiểu bang của Hoa Kỳcấp. Giấy tờ nhận dạng đã hết hạn cũng có thể được chấp nhận.
- Số An Sinh Xã Hội. Không cần thẻ.
- Xác minh tình trạng công dân của quý vị. Ví dụ, Mẫu Đơn I-551 hoặc I-151 (Thẻ“Xanh”, giấy chứng nhận nhập tịch, v.v.)
- Xác minh thu nhập
    - Cuống phiếu lương gần đây nhất của công việc gần đây nhất.
    - Các bản sao kê gần đây nhất về trợ cấp thất nghiệp, trợ cấp khuyếttật, trợ cấp hưu trí của Sở An Sinh Xã Hội (Social SecurityAdministration, SSA), v.v.
- Xác minh tài sản cá nhân, nếu cóo
    - Bản sao kê ngân hàng.o

    - Đăng ký phương tiện
    - Tài liệu về hợp đồng bảo hiểm nhân thọ.
    - Giấy tờ về tài khoản hưu trí.
- Xác minh cư trú tại San Franciscoo
    - Nếu là người vô gia cư, Có thể xác minh nơi cư trú thông qua việc ở tại nơi tạm trú và/hoặc qua các giao dịch EBT được thực hiện tại San Francisco.
    - Nếu quý vị đã có nhà ở, hãy nói chuyện với chủ nhà để xin một lá thư có thông tin liên lạc của chủ nhà, trong đó cho chúng tôi biết quý vị có trả tiền thuê nhà hay không và quý vị bắt đầu sống ở đó khi nào.
    - Ngoài ra, chúng tôi sẽ cần xác minh địa chỉ, ví dụ như hóa đơn tiện ích, hợp đồng thuê, biên lai tiền thuê nhà có đóng dấu/tiêu đề thư của người quản lý, v.v.

Giai Đoạn Duyệt Xét Khả Năng Đủ Điều Kiện Giả Định (P.E.)

Khả Năng Đủ Điều Kiện Giả Định (Presumptive Eligibility, P.E.) có nghĩa là khả năng quý vị đủ điều kiện tham gia Các Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận dựa trên các dữ kiện và bằng chứng quý vị đã trình bày, cũng như các xác minh đang chờ xử lý về các dữ kiện đó và thông tin khác trong hồ sơ của quý vị. Để xác định được khả năng đủ điều kiện giả định, quý vị phải đáp ứng các yêu cầu đủ điều kiện cơ bản về độ tuổi, thông tin nhận dạng, nơi cư trú, tình trạng công dân, thu nhập và giới hạn nguồn hỗ trợ.

Giai đoạn duyệt xét khả năng đủ điều kiện giả định là thời gian một (1) tuần kể từ ngày xác định được P.E. cho đến thời điểm phỏng vấn Tiếp Nhận Thông Tin Cuối Cùng hoặc ngày phát phúc lợi được cho phép, nếu quý vị được miễn phỏng vấn Tiếp Nhận Thông Tin Cuối Cùng. Đôi khi giai đoạn này sẽ được kéo dài vì có ngày cuối tuần hoặc ngày lễ xen giữa.

Trong giai đoạn duyệt xét P.E., quý vị sẽ phải cung cấp các giấy tờ cần thiết cho nhân viên CAAP để xác minh xem quý vị có đủ điều kiện tham gia Các Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận hay không và tuân thủ các yêu cầu khác của Chương Trình mà nhân viên CAAP sẽ thảo luận với quý vị.

Nếu là người vô gia cư, quý vị sẽ được cung cấp chỗ ở tạm thời tại một nơi tạm trú của Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sinh (Human Services Agency, HSA) trong giai đoạn duyệt xét P.E. Nếu có nhà ở và có khả năng bị trục xuất, quý vị có thể đủ điều kiện để nhận được khoản thanh toán tiền thuê nhà trực tiếp cho chủ nhà. Khoản thanh toán này phải đáp ứng các tiêu chuẩn tiền thuê nhà của CAAP và chỉ được phát trong giai

đoạn duyệt xét P.E. Quý vị phải thông báo cho nhân viên Tiếp Nhận của CAAP để biết thêm thông tin.

Nếu Tôi Bị Từ Chối Thì Sao?

Nếu không đồng ý với quyết định từ chối, quý vị có thể yêu cầu một Phiên Điều Trần Công Bằng. Quý vị phải đưa ra yêu cầu này chậm nhất vào ngày thứ mười theo lịch kể từ ngày Thông Báo Hành Động được giao trực tiếp hoặc gửi qua bưu điện cho quý vị. Để yêu cầu Phiên Điều Trần Công Bằng, quý vị cần gọi ngay đến số **(415) 558-1177** hoặc liên hệ với tổ chức Trợ Giúp Pháp Lý Vùng Vịnh để biết thêm thông tin.

Để biết thêm thông tin:

Xem Cẩm Nang về Khả Năng Đủ Điều Kiện của CAAP qua mạng.

Nơi Nộp Đơn? Văn Phòng của CAAP

CAAP Office
1235 Mission Street,
San Francisco, CA 94103
(833) 879-1365
Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều
Nếu có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến tư cách đủ điều kiện của mình, quý vị có thể trao đổi với người bảo vệ quyền lợi tại
Bay Area Legal Aid

- Đường Dây Tư Vấn Pháp Lý theo số: **(800) 551-5554** hoặc
- Nếu không thể liên lạc được với bất kỳ người nào qua đường dây tư vấn pháplý, quý vị có thể liên hệ với văn phòng SF theo số: **(415) 982-1300**

Cập nhật vào: 10/1/2026